



Совет Безопасности

Distr.: General
10 June 2011
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 8 июня 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

На консультативном совещании членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Совета мира и безопасности Африканского союза, проведенном 21 мая 2011 года в Аддис-Абебе, члены двух советов приняли совместное коммюнике (см. приложение). Я был бы признателен за распространение настоящего письма и содержащегося в приложении к нему коммюнике в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Басо Сангку
Посол
и Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 8 июня 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Коммюнике консультативного совещания членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Совета мира и безопасности Африканского союза

1. Члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Совета мира и безопасности Африканского союза провели пятое консультативное совещание в штаб-квартире Африканского союза в Аддис-Абебе 21 мая 2011 года.
2. Подтвердив главную ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности и мандат Совета мира и безопасности Африканского союза в области содействия миру и безопасности в Африке, а также положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о роли региональных соглашений в разрешении споров между государствами-членами и внутри них, а также ссылаясь на коммюнике своих предыдущих консультативных совещаний, проведенных в 2007–2010 годах, участники совещания вновь рассмотрели вопросы, представляющие взаимный интерес, в частности вопрос о путях и средствах укрепления партнерских отношений между этими двумя органами в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций в целях поддержания мира и безопасности в Африке.
3. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза провели оценку сотрудничества между ними в области предупреждения и урегулирования конфликтов, поддержания мира и миростроительства, включая поддержание конституционного порядка и содействие реализации прав человека, демократии и верховенству права в Африке.
4. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза выразили обеспокоенность по поводу положения женщин и детей во время и после конфликтов; подчеркнули необходимость эффективного решения проблемы сексуального насилия в условиях вооруженных конфликтов, расследования преступлений, совершаемых против женщин и детей, и привлечения к ответственности совершающих их лиц. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза признали также положительную роль женщин в мирном урегулировании конфликтов и подчеркнули необходимость расширения участия женщин в механизмах посредничества в целях установления мира и в политических процессах.

Повышение эффективности методов работы и сотрудничества

5. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза приветствовали учреждение 1 июля 2010 года Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, к которому перешли мандаты бывшего Отделения связи, Группы по поддержке миротворческих операций, Группы планирования для Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ),

а также вспомогательных элементов Совместного механизма поддержки и координации Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) как конкретный шаг, направленный на укрепление сотрудничества между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Комиссии Африканского союза.

6. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза вновь отметили необходимость более предсказуемого, устойчивого и гибкого финансирования деятельности Африканского союза по поддержанию мира и безопасности. Они отметили доклад Группы Африканского союза-Организации Объединенных Наций (A/63/666-S/2008/813) как важный вклад в общие усилия, направленные на укрепление потенциала Африканского союза в области проведения операций по поддержанию мира. Они отметили, что ожидают представления Председателем Комиссии Африканского союза и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций докладов с изложением их соответствующих стратегических концепций партнерских отношений между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций. Они сошлись во мнении о необходимости выполнения ранее достигнутой договоренности о том, чтобы и впредь рассматривать вопрос о проведении совместных миссий на места, на индивидуальной основе и сообразно обстоятельствам, в отношении отдельных операций по поддержанию мира для повышения эффективности взаимодействия в вопросах наблюдения за оценкой результатов и выработки стратегий реагирования.

7. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза приветствовали проведение первого совещания совместной целевой группы Организации Объединенных Наций и Африканского союза по вопросам мира и безопасности 25 сентября 2010 года в Нью-Йорке и второго ее совещания 4 февраля 2011 года в Аддис-Абебе. Они призвали членов этой целевой группы сосредоточить внимание на представляющих интерес для обеих организаций вопросах, касающихся Африканского континента: как стратегических, так и связанных с конкретными странами.

Ливия

8. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза выразили свою глубокую обеспокоенность по поводу продолжения насилия в Ливии и подтвердили свою приверженность делу полного осуществления резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета Безопасности для обеспечения защиты гражданского населения Ливии.

9. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза потребовали немедленно установить режим прекращения огня и полностью прекратить насилие и все нападения на гражданских лиц, жестокое обращение с ними и выработать такой вариант урегулирования кризиса, который позволил бы удовлетворить законные требования ливийского народа. Они подчеркнули, что такой режим прекращения огня должен быть надежным и поддающимся проверке, и призвали Африканский союз и Организацию Объединенных Наций, а также другие заинтересованные стороны не щадить усилий для достижения этой цели.

10. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза подчеркнули необходимость урегулирования конфликта в Ливии поли-

тическим путем. В связи с этим они, сославшись на положения пункта 2 резолюции 1973 (2011) Совета Безопасности, приветствовали усилия Специального посланника Генерального секретаря по Ливии Абдель-Илаха Мохамеда аль-Хатыба и Специального комитета высокого уровня Африканского союза по Ливии, направленные на осуществление «дорожной карты» Африканского союза. Они договорились продолжать предпринимать усилия в поддержку мер, принимаемых Организацией Объединенных Наций, и в соответствии с пунктом 2 резолюции 1973 (2011) Совета Безопасности в целях урегулирования кризиса.

11. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза выразили серьезную обеспокоенность по поводу ухудшения гуманитарной ситуации в стране и призвали к соблюдению в полном объеме прав человека и норм международного гуманитарного права и созданию необходимых условий для оказания помощи нуждающемуся в ней населению по всей Ливии. Они подчеркнули необходимость оказания особой поддержки африканским трудящимся-мигрантам, проживающим в Ливии, в том числе тем, кто хотел бы покинуть страну.

Кот-д'Ивуар

12. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза приветствовали инаугурацию президента Аlassана Драмана Уаттары, которая состоялась сегодня, 21 мая 2011 года, в Ямусукро. Они высоко оценили ту важную роль, которую Организация Объединенных Наций, Африканский союз, действовавший через свою Группу высокого уровня по урегулированию кризиса в Кот-д'Ивуаре, и Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) сыграли в урегулировании конфликта, разразившегося в Кот-д'Ивуаре после выборов. Они призвали их продолжать пристально следить за усилиями по стабилизации и укреплению мира в Кот-д'Ивуаре, принимать участие в них и обеспечивать их координацию.

13. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза подчеркнули свою готовность оказывать ивуарийскому государству помощь в восстановлении его институтов и реализации незавершенных аспектов мирного процесса, включая разоружение, демобилизацию и реинтеграцию, реформирование сектора безопасности и ряд других задач, связанных с восстановлением единства страны.

14. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза вновь заявили, что они всецело поддерживают усилия ивуарийских властей по обеспечению правосудия и примирения, включая запланированное создание комиссии по установлению истины, диалогу и примирению. Кроме того, они приветствовали намерение президента Уаттары провести расследования по всем сообщениям о нарушениях прав человека, предположительно совершенных в период кризиса, разразившегося после выборов.

Судан

15. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза приветствовали успешное проведение в Южном Судане в январе 2011 года референдума и отдали должное сторонам за их приверженность. Они призвали всех членов международного сообщества оказывать необходимую поддержку для содействия образованию двух жизнеспособных государств, су-

шествующих бок о бок друг с другом в духе мира и добрососедства и сотрудничествующих в преодолении общих трудностей. Они настоятельно призвали стороны, действуя под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза и ее Председателя, бывшего президента Табо Мбеки, достичь договоренности в отношении нерешенных вопросов, связанных со Всеобъемлющим мирным соглашением, и механизмов, которые будут действовать после прекращения его действия, и подчеркнули важность всеохватных, своевременных и заслуживающих доверия всенародных совещательных процессов в соответствии с положениями Всеобъемлющего мирного соглашения.

16. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза выразили глубокую обеспокоенность по поводу эскалации насилия в районе Абьея. Они призвали обе стороны выполнять и соблюдать недавно заключенные соглашения по вопросам безопасности и в срочном порядке достичь договоренности в отношении статуса Абьея после прекращения действия Всеобъемлющего мирного соглашения. В связи с этим они признали вынесенное в июле 2009 года Постоянной палатой третейского суда в Гааге решение, в котором были определены границы Абьея.

17. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза выразили обеспокоенность по поводу насилия и опасной обстановки в Дарфуре. Они подчеркнули важность комплексного и всеобъемлющего урегулирования ситуации в Дарфуре на основе положительных итогов мирных переговоров в Дохе и призвали правительство Судана и вооруженные движения внести свой вклад в создание необходимых условий для успешного осуществления дарфурского политического процесса, в том числе обеспечить: i) соблюдение гражданских и политических прав участников, с тем чтобы они могли выражать свои мнения, не опасаясь преследований; ii) свободу слова и собраний в целях проведения открытых консультаций; iii) свободу передвижения участников и персонала ЮНАМИД; iv) пропорциональное участие жителей Дарфура; v) свободу от преследований, произвольных арестов и запугивания; и vi) свободу от вмешательства со стороны правительства и вооруженных движений. Они приветствовали усилия Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану и ЮНАМИД.

Сомали

18. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза выразили серьезную обеспокоенность по поводу сохранения нестабильности в Сомали, которая уже привела к множеству проблем, включая бедственное гуманитарное положение, которое усугубляется засухой, непрекращающиеся страдания сомалийского населения, терроризм, вербовку и использование детей-солдат, акты пиратства и вооруженного разбоя на море вдоль побережья Сомали и захват заложников, а также вновь подчеркнули необходимость выработки всеобъемлющей стратегии содействия установлению мира и стабильности в Сомали совместными усилиями всех заинтересованных сторон в соответствии с положениями Джибутийского соглашения. Они настоятельно призвали все сомалийские заинтересованные стороны принять участие в предстоящем консультативном совещании, которое будет проведено в Могадишо, и сыграть свою роль в доработке договоренностей, касающихся завершения переходного периода в августе 2011 года. Они призвали все оппозиционные группы сложить оружие и присоединиться к мирному процессу.

19. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза высоко оценили прогресс, сделанный АМИСОМ и сомалийскими силами безопасности в укреплении безопасности и стабильности в Могадишо, и признали существенные потери, понесенные силами безопасности. Они подчеркнули важность предсказуемого, надежного и своевременного снабжения АМИСОМ ресурсами. Они призвали международное сообщество в срочном порядке и без каких-либо условий внести взносы на деятельность АМИСОМ. Они отметили рекомендации в отношении Сомали, сформулированные Советом мира и безопасности Африканского союза 15 октября 2010 года.

20. Члены Совета Безопасности и Совета мира и безопасности Африканского союза подчеркнули важность принятия всесторонних мер для борьбы с пиратством и его коренными причинами и в связи с этим отметили, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 1976 (2011) к Генеральному секретарю была обращена просьба представить доклад о защите природных ресурсов и вод Сомали и о предполагаемом незаконном рыбном промысле и незаконном сбросе отходов, включая токсичные вещества.

21. Следующее консультативное совещание будет проведено в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке не позднее июля 2012 года.
